

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

Zmluvné strany

Názov:	Národné osvetové centrum
sídlo:	Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán:	Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ
IČO:	00164615
DIČ:	2020829888
IČ DPH:	SK 2020829888
bankové spojenie:	
číslo účtu:	
právna forma:	štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, pôsobiaca na základe nového znenia Zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „NOC“)

a

Názov:	Veľvyslanectvo Maďarska
Sídlo:	Štefánikova 1, 811 06 Bratislava – Staré mesto
Štatutárny orgán:	Tibor Baranyi, vedúci regionálny ekonóm
IČO:	31784356
DIČ:	2021628884
Bankové spojenie:	
Číslo účtu:	
Právna forma:	Veľvyslanectvo – zastupujúca organizácia iných štátov

(ďalej len „zmluvný partner“)
(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

Článok 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii podujatia: **Týždeň maďarskej kultúry v Bratislave / Deja vu – hudobný večierok** (ďalej len „podujatie“).
- 1.2 Podujatie sa uskutoční v termíne: **12.6.2023 v čase od 19:00 h. do 22:00 h.**, príprava od 17:00 h. do 19:00 h.
- 1.3 Zmluvné strany si vyhradzuju právo na zmenu termínu podujatia alebo úplné zrušenie konkrétneho podujatia, avšak len a výslovne v spojitosti s okolnosťami osobitného zreteľa v súvislosti s nepriaznivým vývinom pandémie a závažným ohrozením verejného zdravia z dôvodu vysoko prenosnej infekcie (napríklad pandémie COVID-19) a ďalších okolností osobitného zreteľa súvisiacich s dodržiavaním protipandemických a ďalších príslušnými štátnymi orgánmi nariadených zákonných opatrení slúžiacich na ochranu verejnosti pred šírením vysoko prenosnej infekcie (napríklad COVID-19). Zmluvné strany sú povinné oboznámiť sa navzájom o zrušení podujatia alebo dohodnúť zmenu termínu podujatia, podľa predchádzajúcej vety, vzájomnou súčinnosťou v dostatočnom časovom predstihu, minimálne však 24 hodín pred realizáciou podujatia.
- 1.4 Hlavným usporiadateľom podujatia je zmluvný partner, spoluusporiadateľom podujatia je NOC.

Článok 2

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 NOC sa zaväzuje:
- 2.1.1 poskytnúť priestory V-klubu v čase konania podujatia.
 - 2.1.2 poskytnúť vizuál loga V-klubu zmluvnému partnerovi za účelom vyhotovenia propagačných materiálov a realizácie propagácie podujatia podľa ods. 1.1 čl. 1 zmluvy v súlade s bodom 2.2.8, ods. 2.2 tohto článku zmluvy.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje zabezpečiť:
- 2.2.1 na vlastné náklady a vo vlastnej réžii konanie podujatia programovo, organizačne a personálne,
 - 2.2.2 aby sa osoby podieľajúce na organizácii podujatia riadili organizačnými a bezpečnostnými pokynmi zodpovedného zamestnanca NOC: Vladimíra Čulíka, Martina Gašparoviča a Mariany Dobrotovej, (ďalej len „zodpovedný zamestnanec“),
 - 2.2.3 bezodkladnú informovanosť zodpovedného zamestnanca o prekážkach, ktoré bránia plneniu podľa tejto zmluvy alebo o akýchkoľvek zmenách, ktoré môžu mať vplyv na plnenie podľa tejto zmluvy,
 - 2.2.4 úhradu nákladov za služby spojené s prípravou a konaním podujatia (napr.: poistenie svojho majetku, nadštandardné upratovanie a podobne),
 - 2.2.5 aby nedošlo z jeho strany k akémukoľvek konaniu, ktoré by mohlo bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv alebo právom chránených záujmov tretích osôb, alebo ktoré je v rozpore s dobrými mravmi, alebo ktoré by mohlo ohroziť dobré meno NOC. V opačnom prípade si NOC uplatní náhradu škody a nemajetkovej ujmy vyjadrenú v peniazoch, ktorá mu tým vznikla,
 - 2.2.6 informovanosť NOC o stave zabezpečenia a prípravy podujatia,
 - 2.2.7 splnenie oznamovacích povinností a s tým súvisiace povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Z. z. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov (Mestská časť Bratislava - Staré Mesto) a podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) (povinnosti vo vzťahu k SOZA, LITA, Literárny fond). Sankcie za nesplnenie uvedených oznamovacích povinností znáša zmluvný partner v plnom rozsahu,
 - 2.2.8 uverejnenie loga V-klubu v rámci propagácie podujatia:
 - na webovej stránke usporiadateľa,
 - na bulletinoch,
 - 2.2.9 pred použitím loga podľa bodu 2.2.8 zaslať na schválenie NOC návrh použitia loga V-klubu na webovej stránke a bulletinoch za účelom kontroly jeho umiestnenia a spôsobu použitia.
- 2.3 NOC týmto udeľuje zmluvnému partnerovi súhlas (sublicenciu) na použitie loga V-klubu na webovej stránke a bulletinoch zmluvného partnera len a výslovne za účelom a na dobu propagácie podujatia podľa odseku 1.1 čl. 1 zmluvy, pri čom je zmluvný partner oprávnený udeliť tretej strane súhlas na použitie loga V-klubu len a výslovne za účelom realizácie propagácie podujatia podľa ods. 1.1 čl. 1 zmluvy v súlade s bodom 2.2.8, ods. 2.2 čl. 2 zmluvy.
- 2.4 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia. Zodpovednou osobou za NOC je Vladimír Čulík, Martin Gašparovič a Mariana Dobrotová, mariana.dobrotova@nocka.sk, zodpovednou osobou za zmluvného partnera je Erika Verešová, erika.veresova@mfa.gov.hu
- 2.5 V prípade, ak niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.6 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinnosti, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, občianskych nepokojov, živelných katastrof, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimoriadneho zreteľa, mimo jej dosahu a vplyvu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín od vzniku okolností oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti, začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti zaslaním e-mailu druhej zmluvnej strane a

- zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.
- 2.7 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.7.1 určenie iného termínu, alebo
 - 2.7.2 určenie iného spôsobu alebo
 - 2.7.3 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.8 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinnosti ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednanie v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho bodu, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.9 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa bodu 2.6 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a ods. 2.7 tohto článku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.
- 2.10 Zmluvný partner ako hlavný usporiadateľ sa zaväzuje pri realizácii podujatia podľa čl. 1 ods. 1.1 v čase podľa čl. 1 ods. 1.2 postupovať v zmysle aktuálne platných a účinných všeobecne záväzných právnych predpisov SR súvisiacich s ochranou verejného zdravia.
- 2.11 Zmluvný partner zodpovedá za škody, ktoré by vznikli v súvislosti s porušením jeho povinností podľa ods. 2.10 tohto článku.

Článok 3

Finančné a platobné podmienky

- 3.1 Zmluvný partner ako hlavný organizátor sa zaväzuje uhradiť NOC náklady v celkovej výške 250,- Eur (slovom: dvestopäťdesiat euro).
- 3.2 Zmluvný partner je povinný uhradiť náklady NOC podľa predchádzajúceho odseku aj v prípade, ak sa niektoré z podujatí neuskutočnia z dôvodov iných ako podľa ods. 1.3 čl. 1 a ods. 2.5 čl. 2 zmluvy, a/ alebo z dôvodov, ktoré bolo možné zo strany zmluvného partnera predvídať a včas a riadne na základe ich znalosti dohodnúť iný termín podujatia a/ alebo takýmto dôvodom patrične a primerane predchádzať.
- 3.3 Zmluvný partner uhradí náklady za služby podľa bodu 3.1 zmluvy na základe faktúry, vystavenej zo strany NOC do 14 dní od ukončenia každého z podujatí.
- 3.4 Splatnosť faktúry je 21 dní odo dňa jej doručenia usporiadateľovi.
- 3.5 V prípade omeškania zmluvného partnera s úhradou faktúry podľa bodu 3.3 je zmluvný partner oprávnený požadovať úrok z omeškania v zákonnej výške.

Článok 4

Platnosť a účinnosť zmluvy

- 4.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 4.2 Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 4.3 Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozi alebo znemožní uskutočnenie podujatia, so zreteľom na znenie ods. 2.6, 2.7 a 2.8 čl. 2 tejto zmluvy alebo v zmysle odseku 2.9 čl. 2 tejto zmluvy. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- 4.4 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, vzniknutej podstatným porušením zmluvy, ktoré bolo dôvodom jej odstúpenia od zmluvy, so zreteľom na znenie ods. 2.6, 2.7, 2.8 a 2.9 čl. 2 tejto zmluvy.
- 4.5 Oprávnená strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.

Článok 5

Závěrečné ustanovenia

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručenú, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 5.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 5.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 5.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 5.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 5.6 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 5.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za NOC:
V Bratislave, dňa

Za zmluvného partnera:
V Bratislave, dňa

Mgr. Erik Kriššák
generálny riaditeľ
Národné osvetové centrum

Tibor Baranyi
vedúci regionálny ekonóm
Vestislanectvo Maďarska